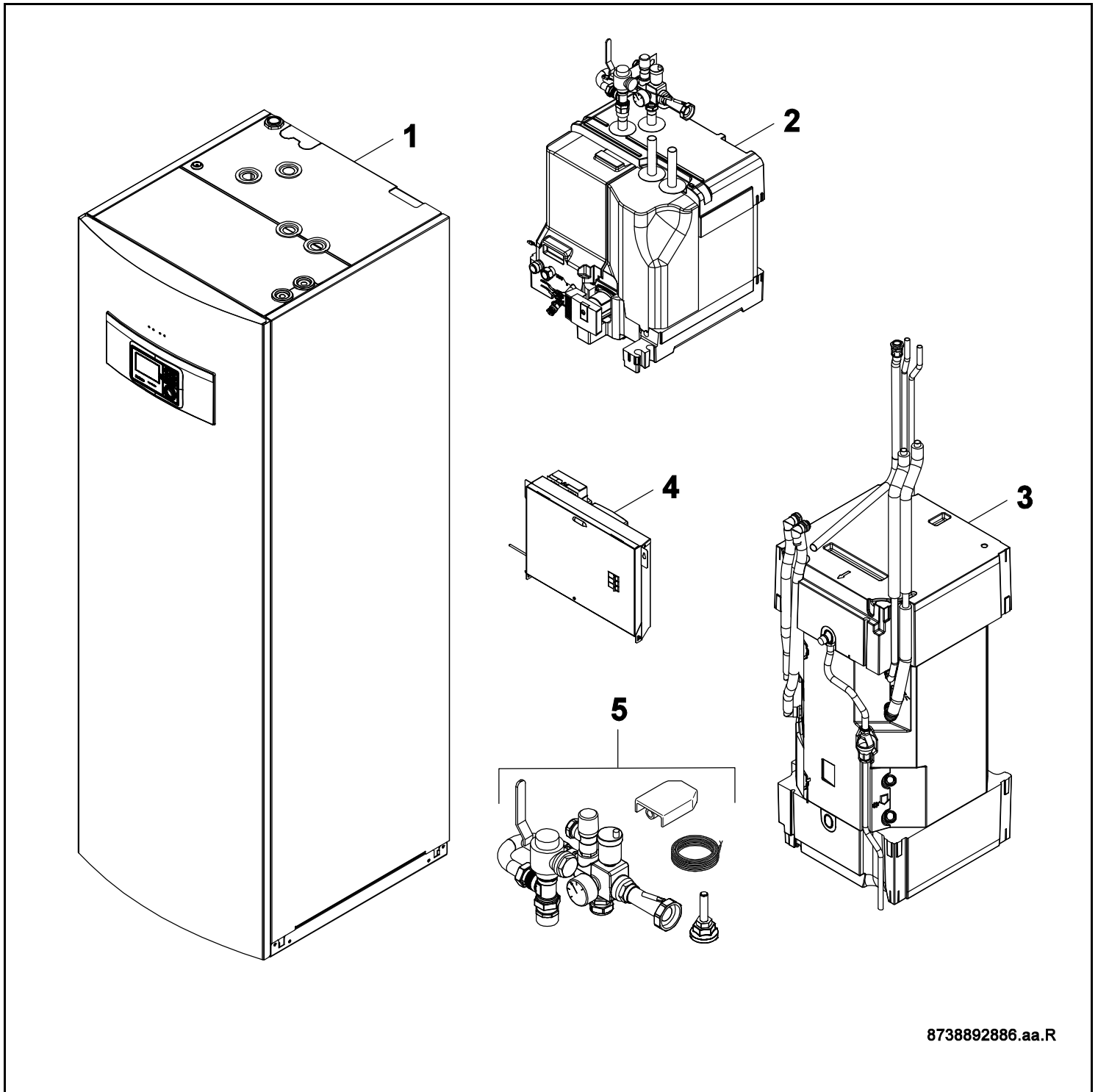


IDU 6/13 T/TS



8738892886.aa.R

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות/מонтаזים חשובות לביצוע/התקנת המכשיר

התקנת המכשיר/התקנת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את המכשיר באופן נכון ומוקדם. מומחה מוסמך הוא מי שיש לו הסמכה מפורשת לביצוע המשימה.

[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

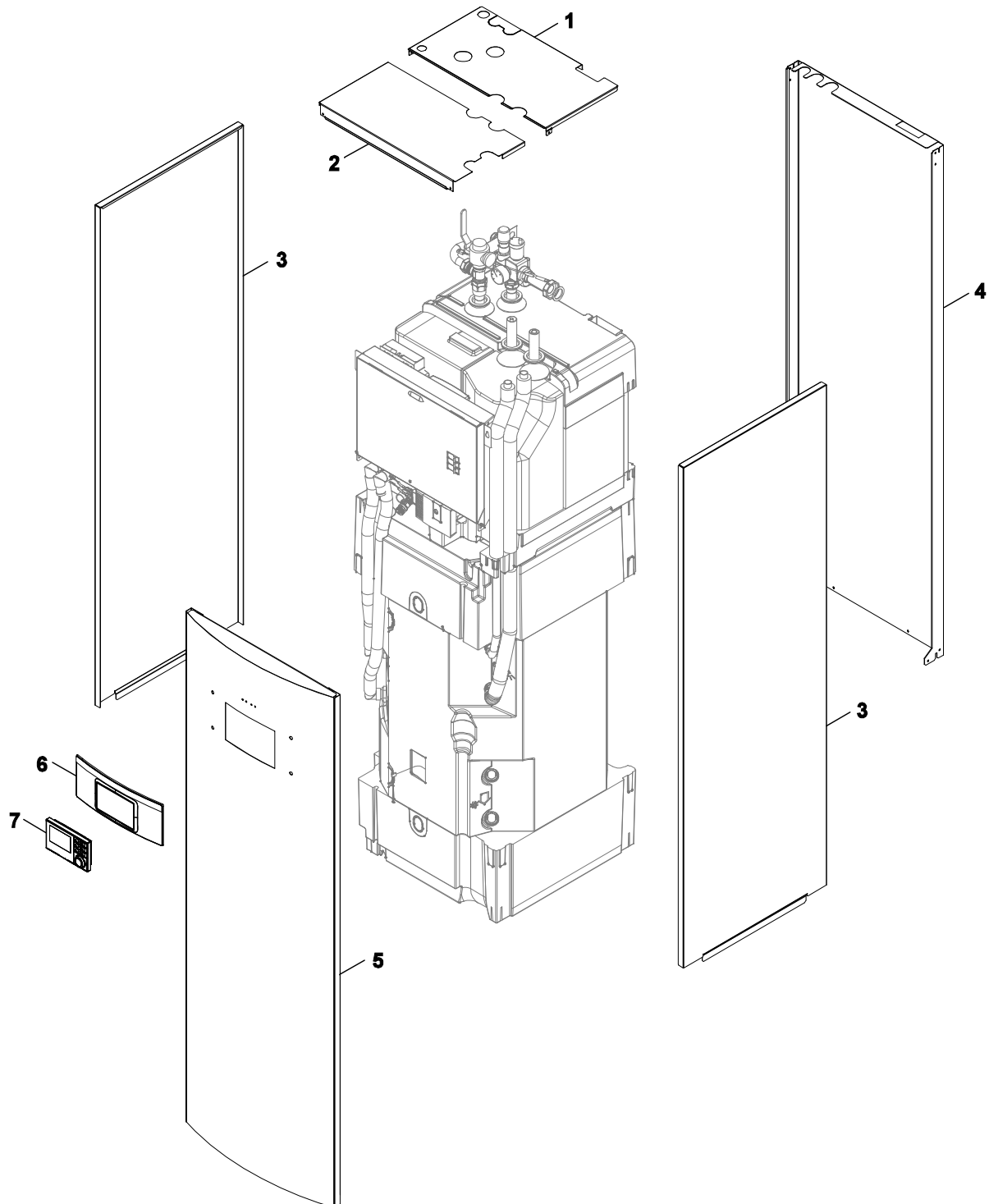
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista parti di ricambio
Liste des pièces de rechange



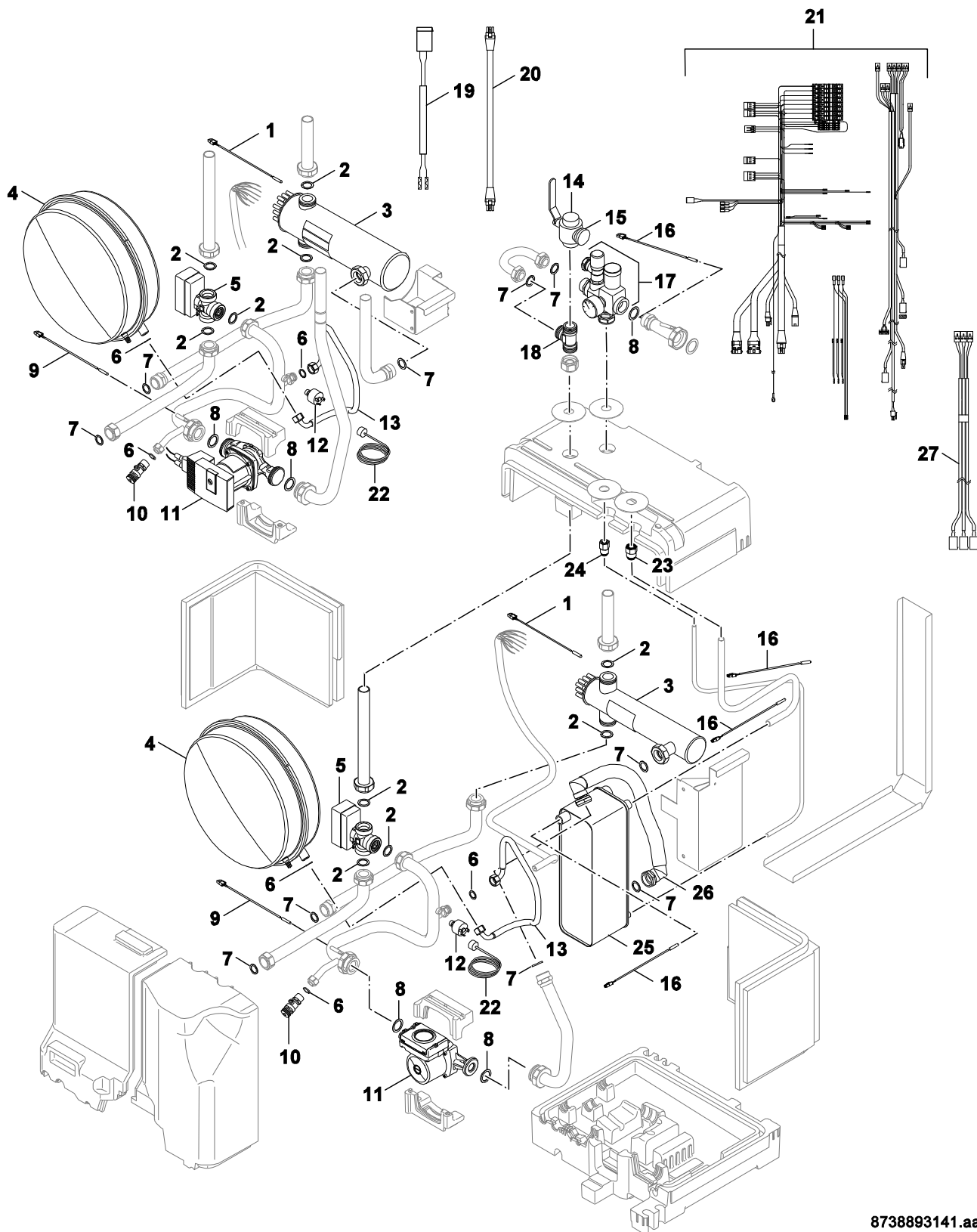
8738892869.aa.F

1
Verkleidung
casing
rivestimento
habillage

IDU 6/13 T/TS

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista parti di ricambio
Liste des pièces de rechange



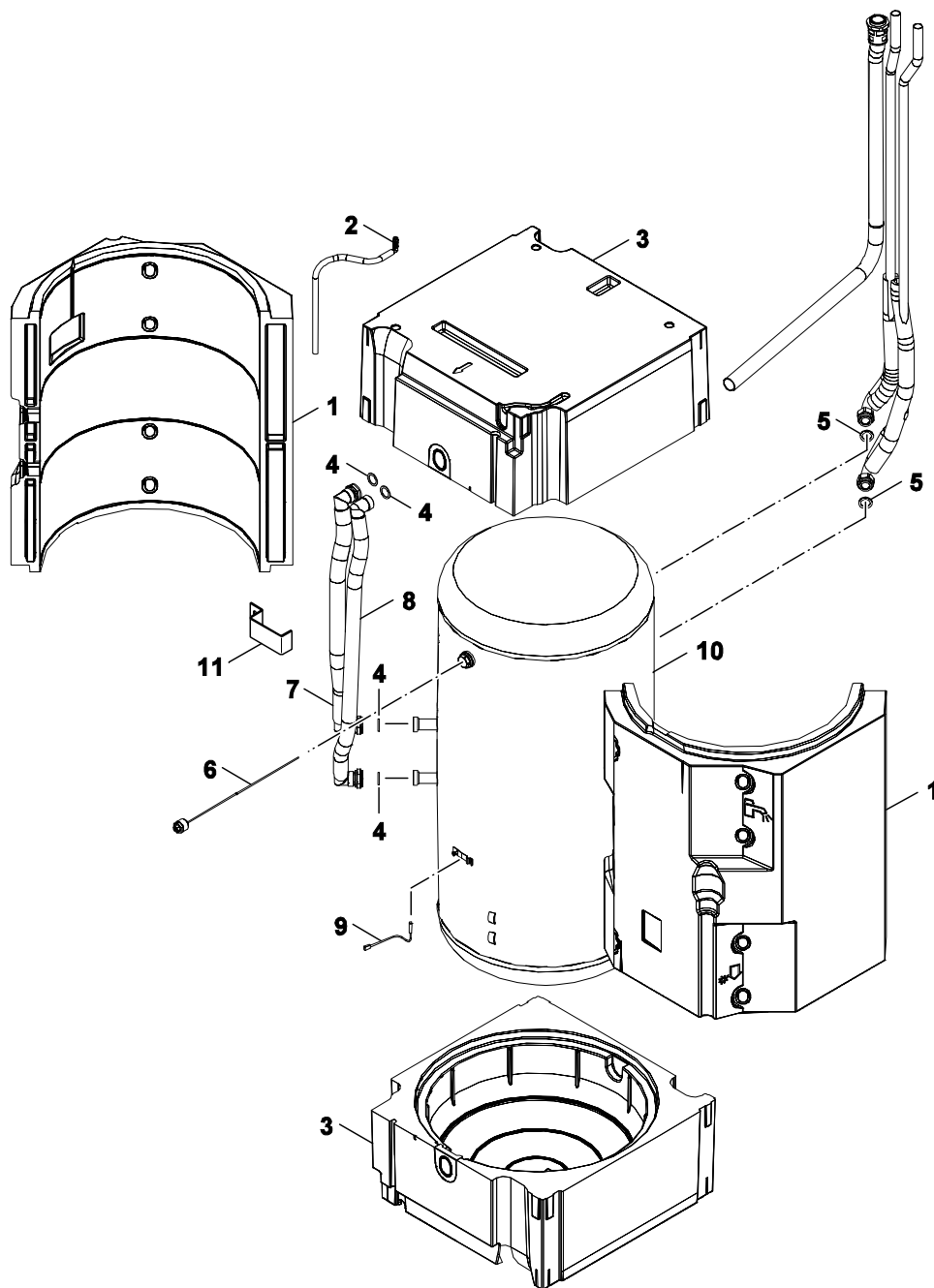
8738893141.aa.F

2
Wärmeblock
heat exchanger
Scambiatore primario
échangeur thermique

IDU 6/13 T/TS

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista parti di ricambio
Liste des pièces de rechange



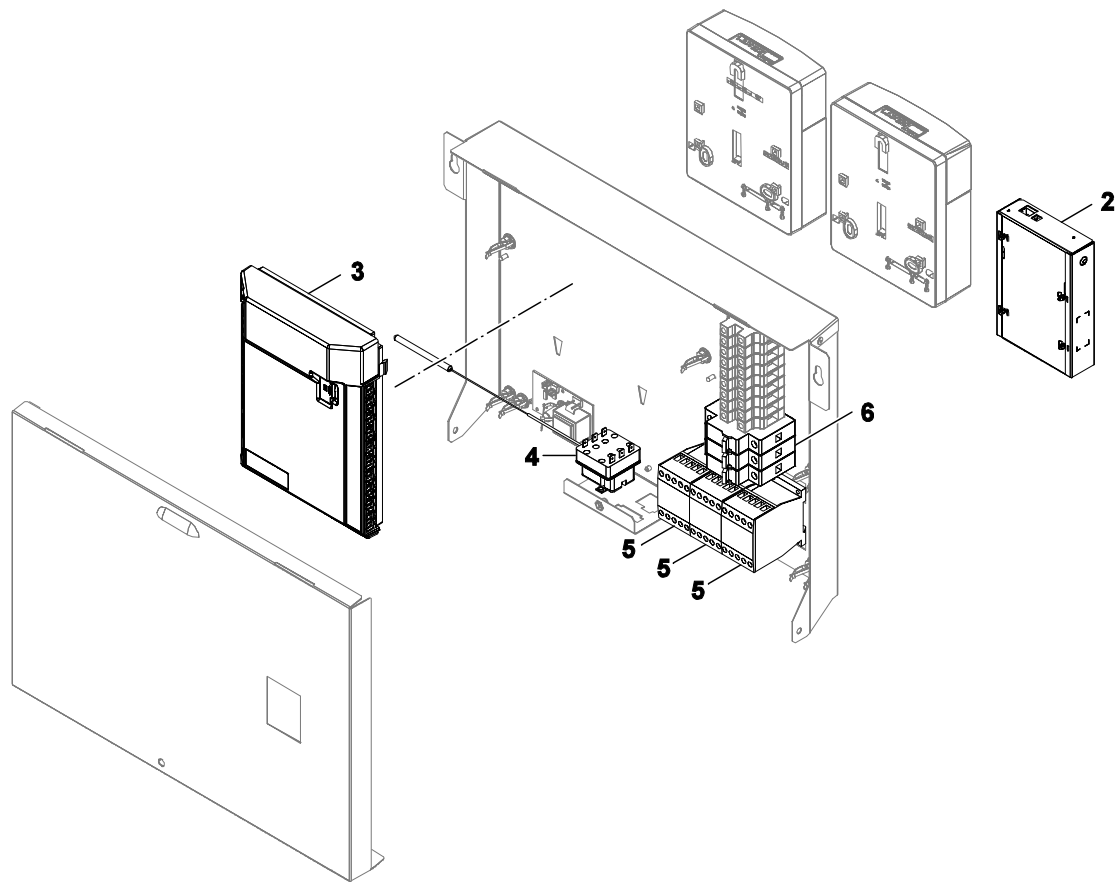
8738892867.ac.F

3
Speicher
cylinder
accumulatore
ballon

IDU 6/13 T/TS

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista parti di ricambio
Liste des pièces de rechange



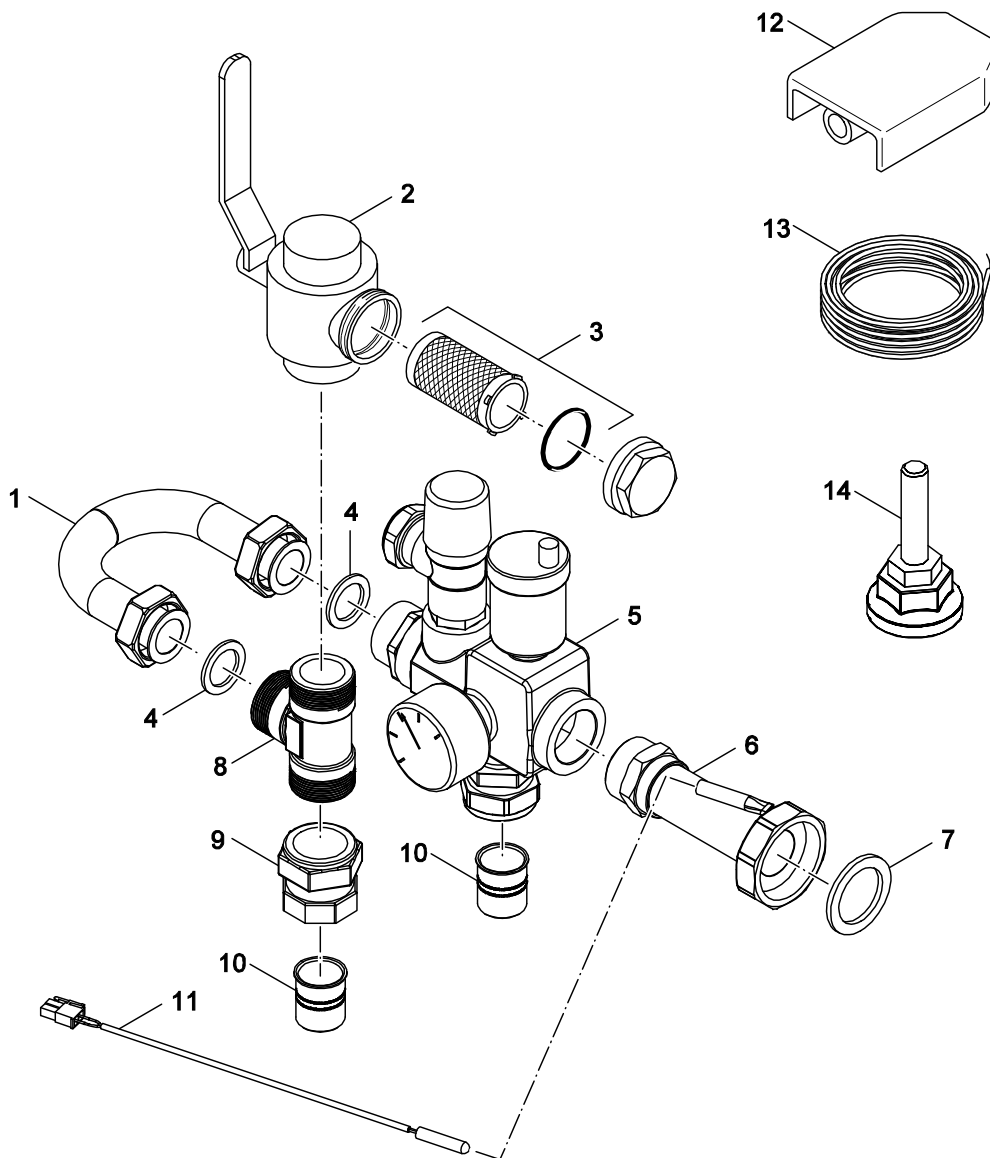
8738892870.ab.R

4
Steuerung
control
comado
commande

IDU 6/13 T/TS

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista parti di ricambio
Liste des pièces de rechange



8738892928.aa.R

5
Zubehör
accessories
accessori
accessoire

IDU 6/13 T/TS

Übersetzungsliste
List of translations

Traduzione delle descrizioni
Liste des traductions

| Pos | Description | Descrizione | Denomination |
|----------|---|--|--|
| 1 | Element of construction | Gruppo di costruzione | Groupe de construction |
| 1 | cover top back | copertura di protezione sopra posteriore | couvercle haut arrière |
| 2 | cover top front | copertura di protezione sopra anteriore | couvercle haut avant |
| 3 | side panel | Pannello laterale | élément latéral |
| 4 | back panel | parete posteriore | panneau arrière |
| 5 | front panel | parete anteriore | panneau avant |
| 6 | cover Display | copertura display | cache écran |
| 7 | Room controller HMC300 packaged | Cronotermostato ambiente HMC300 | Room controller HMC300 |
| | installation set casing inside/internal | juego de montaje revestimiento interior | kit de montage habillage intérieur |
| 2 | Element of construction | Gruppo di costruzione | Groupe de construction |
| 1 | temperature sensor NTC 1000mm R40 molex | Sensore sicurezza di temperatura NTC 100 | sonde de température NTC 1000mm R40 mole |
| 2 | Seal (10x) 39x30x2 | Guarnizione 39x30x2 (10x) | joint 39x30x2 (10x) |
| 3 | Electrical Heater 9kW | riscaldamento elettrico 9kW | chauffage d'appoint électrique 9kW |
| 4 | Expansion tank 14 liter 0,8 Bar | vaso di espansione 14l, 0,8bar | vase d'expansion 14l, 0,8bar |
| 5 | 3-way valve | Valvola motorizzata a 3 vie | vanne à 3 voies |
| 6 | gasket 18x13x2 | guarnizione 18x13x2 | joint 18x13x2 |
| 7 | Washer 1" 30 X21 X2 (10x) | Guarnizione 1" 30 X21 X2 (10x) | JOINT POMPES AWM 1" 30 X21 X2 (10x) |
| 8 | Washer 44x32x3 (10x) | Guarnizione 44x32x3 (10x) | JOINT POUR WPS 44x32x3 (10x) |
| 9 | temperature sensor 200 mm, 10 kOhm | Sensore sicurezza di temperatura 200 mm | sonde de température 200 mm, 10 kOhm |
| 10 | Drain valve G1/2 | rubinetto di scarico G1/2 | robinet de vidange G1/2 |
| 11 | irk.pump UPM2 75 180 PWM | Pompa UPM2 75 180 PWM | pompe UPM2 75 180 PWM |
| 11 | Cirk.pump Stratos Para 25/1-11 180 PWM | Pompa Stratos Para 25/1-11 180 PWM | Pompe Stratos Para 25/1-11 180 PWM |
| 12 | Pressure switch PC G1/4" | Pressostato PC G1/4" | contact à pression PC G1/4" |
| 13 | Hose G1/2" 596mm | tubo flessibile G1/2" 596mm | tuyau G1/2" 596mm |
| 14 | Filter ball valve DN25 | Filtro válvula de bola DN25 | filtre robinet à boisseau sphérique DN25 |
| 15 | water strainer DN25 | Filtro acqua DN25 | filtre eau DN25 |
| 16 | temperature sensor NTC 1000mm R40 molex | Sensore sicurezza di temperatura NTC 100 | sonde de température NTC 1000mm R40 mole |
| 17 | Valve kit G1"2,5 Bar | valvola set G1" 2,5 Bar | vanne set G1" 2,5 Bar |
| 18 | tee G 1" | Raccordo a T G 1" | raccord en T G 1" |
| 19 | Cable 100mm HMI-CUHP | cavo 100mm HMI-CUHP | câble 100mm HMI-CUHP |
| 20 | Cables 3-vägs ventil 900mm | cavo valvola a 3 vie 900mm | câble vanne à 3 voies 900mm |
| 21 | cabl harness IDU 9kW | cablaggio IDU 9kW | faisceau de câbles IDU 9kW |
| 22 | Cable 1000mm tryckgivare | cavo Sensore di pressione 1000mm | câble capteur de pression 1000mm |
| 23 | Adaptor for Ref.pipe inlet SP | serraggio a vite | raccord sonde sanitaire |
| 24 | Adaptor for Refrigerator pipes SP | serraggio a vite | raccord sonde sanitaire |
| 25 | Heat exchanger PHE (Middle) | Scambiatore di calore PHE (Middle) | Echangeur de chaleur PHE (Middle) |
| 25 | Heat Exchanger Plate (Small) | Scambiatore di calore PHE (small) | Echangeur de chaleur PHE (small) |
| 26 | hose DHW circulation pump | tubo flessibile pompa di ricircolo sanit | tuyau pompe de bouclage |
| 27 | cabl harness | cablaggio | faisceau de câbles |
| | Plugkit SP | spina set | connecteur set |
| 3 | Element of construction | Gruppo di costruzione | Groupe de construction |
| 1 | insulation side | coibentazione laterale | isolation côté |
| 2 | hose 14x10 L=1500 | tubo flessibile 14x10 L=1500 | tuyau 14x10 L=1500 |
| 3 | insulation top/bottom | coibentazione sopra/sotto | isolation haut/bas |
| 3 | insulation top/bottom Solar | coibentazione sopra/sotto Solar | isolation haut/bas Solar |
| 4 | Washer 1" 30 X21 X2 (10x) | Guarnizione 1" 30 X21 X2 (10x) | JOINT POMPES AWM 1" 30 X21 X2 (10x) |
| 5 | SEAL 3/4" 24 X 15 X2 (10x) | Guarnizione 3/4" 24 X 15 X2 (10x) | JOINT VASE EXPANS AWM 3/4" 24X15X2(10x) |
| 6 | Acc. Electrical anode kit | Anodo | anode externe |
| 7 | Hose G1" 647mm | tubo flessibile G1" 647mm | tuyau G1" 647mm |
| 8 | Hose G1" 810mm | tubo flessibile G1" 810mm | tuyau G1" 810mm |
| 9 | temperature sensor NTC 1000mm R40 molex | Sensore sicurezza di temperatura NTC 100 | sonde de température NTC 1000mm R40 mole |
| 10 | cylinder 180 l | accumulatore 180 l | ballon 180 l |
| 10 | solar cylinder 180 l | bollitore solare 180 l | ballon solaire 180 l |
| 11 | Hose support SP | Supporto | Support |
| 4 | Element of construction | Gruppo di costruzione | Groupe de construction |
| 2 | IP-Modul CUHP SP | IP-Modul CUHP SP | IP-Modul CUHP SP |
| 3 | PCB CUHP IVT/BU IDU V1.07 | circuito stampato CUHP IVT/BU IDU V1.07 | carte circuit imprimé CUHP BU IDU V1.07 |

**Gerätetypen
Types of appliances**

**Tipo apparecchi
Types de chaudières**

| Gerät Appliance Apparecchio Chaudière | Bestell-Nr. Ordering no. N° d'ordine Numéro de commande | Land Country Paese Pays | S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. | Bemerkungen Remarks Osservazioni Remarques |
|--|--|--|----------------------------------|---|
| | | | | |
| IDUS6 T | 8 738 207 437 | Belgien,Italien,Tschechische Republik | | |
| IDUS6 TS | 8 738 207 438 | Belgien,Italien,Tschechische Republik | | |
| IDUS13 T | 8 738 207 439 | Belgien,Italien,Tschechische Republik | | |
| IDUS13 TS | 8 738 207 440 | Belgien,Italien,Tschechische Republik | | |
| | | | | |
| IDUS 6 T | 8 738 206 273 | Deutschland,Luxemburg,Österreich | | |
| IDUS 6 TS | 8 738 206 274 | Deutschland,Luxemburg,Österreich | | |
| IDUS 13 T | 8 738 206 275 | Deutschland,Luxemburg,Österreich | | |
| IDUS 13 TS | 8 738 206 276 | Deutschland,Luxemburg,Österreich | | |
| | | | | |
| IDUS6 T | 8 738 208 707 | Polen | | |
| IDUS6 TS | 8 738 208 708 | Polen | | |
| IDUS13 T | 8 738 208 709 | Polen | | |
| IDUS13 TS | 8 738 208 710 | Polen | | |
| | | | | |
| IDUS6 T | 8 738 208 715 | Slowakei | | |
| IDUS6 TS | 8 738 208 716 | Slowakei | | |
| IDUS13 T | 8 738 208 717 | Slowakei | | |
| IDUS13 TS | 8 738 208 718 | Slowakei | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Bosch Thermotechnik GmbH
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus